

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU    SPECIAL COUNCIL MEETING**  
**CONSEIL**  
**LE LUNDI 17 JUIN 2013    MONDAY, JUNE 17<sup>TH</sup>, 2013,**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b> <b>Conseiller</b> <b>Conseiller</b> <b>Conseillère</b>  <b>Greffière adjointe</b>	<b>François St.Amour</b> <b>Raymond Lalande</b> <b>Marcel Legault</b> <b>Danika Bourgeois-</b> <b>Desnoyers</b> <b>Marielle Dupuis</b>	<b>Mayor</b> <b>Councillor</b> <b>Councillor</b> <b>Councillor</b>  <b>Deputy-Clerk</b>
---	---	--

M. Richard Legault a justifié son absence.    Mr. Richard Legault has justified his absence.

**Résolution / Resolution no 349-2013**

Proposée par : / Moved by:    Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by:    Marcel Legault

**OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

**OPENING OF THE MEETING**

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 350-2013**

Proposée par : / Moved by:    Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Danika Bourgeois-Desnoyers

**ORDRE DU JOUR**

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**AGENDA**

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX    ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 351-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés:

Assemblée ordinaire tenue le 10 juin 2013.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on June 10<sup>th</sup>, 2013.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS  
 DES COMITÉS DU CONSEIL  
 MUNICIPAL**

6.1

**Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges**

**ADOPTION OF THE  
 RECOMMENDATIONS OF THE  
 MEETINGS OF THE MUNICIPAL  
 COUNCIL COMMITTEES**

***Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges***

**Résolution / Resolution no 352-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU COMITÉ DU CENTRE  
 COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON  
 DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges, du 2 mai 2013, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 COMITÉ DU CENTRE  
 COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON  
 DE LIMOGES

Be it resolved that the minutes of the *Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges*, dated May 2<sup>nd</sup>, 2013 be filed as presented.

Carried

6.2

**Conseil d'administration de la  
 bibliothèque publique de La Nation**

**The Nation Public Library Board**

**Résolution / Resolution no 353-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalonde

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE  
 LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE LA  
 NATION

Qu'il soit résolu que le procès-verbal du Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation, du 2 mai 2013, soit reçu tel que présenté.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 NATION PUBLIC LIBRARY BOARD

Be it resolved that the minutes of The Nation Public Library Board dated May 2<sup>nd</sup>, 2013 be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
 MENSUELS DES MEMBRES DE  
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
 OFFICIALS**

7.1

**Mme Mary J. McCuaig**

**i) Rapport de SolPowered**

Mme McCuaig a rencontré Suzanne Cyr et Mike Perreault de SolPowered pour discuter de l'analyse des opérations de nos deux systèmes de panneaux solaires. SolPowered n'est pas satisfait avec le service de la présente compagnie. Une nouvelle compagnie a offert ses services. Mme McCuaig explique qu'il y aurait des coûts reliés avec ce changement. Cet item sera discuté à nouveau le 24 juin.

**ii) Josée Bellefeuille re :  
 embranchement au système d'égouts  
 de Fournier**

Mme McCuaig informe le Conseil que Mme Bellefeuille serait prête à signer le droit de passage. Par contre, elle demande à la municipalité de payer les coûts d'embranchement jusqu'à dans la maison. Le Conseil suggère que Mme Bellefeuille obtienne un estimé des coûts. La municipalité s'engagerait à défrayer une portion des coûts.

**Ms. Mary J. McCuaig**

**i) Report from SolPowered**

Ms. McCuaig met Suzanne Cyr and Mike Perreault of SolPowered to discuss the monitoring of our two solar panel systems. SolPowered is not satisfied with the services provided by the present company. A new company has offered their services. Ms. McCuaig explained that there would be costs related to this change. This item will be discussed again on June 24<sup>th</sup>.

**ii) Josée Bellefeuille re: hook up to the  
 Fournier sanitary sewers**

Ms. McCuaig informed Council that Mrs. Bellefeuille would sign the easement; however she asked the municipality to pay the connection costs into the house as well. Council suggested that Mrs. Bellefeuille obtains a cost estimate. The municipality would commit to paying a portion of the costs.

7.2

**M. Guylain Laflèche****Mr. Guylain Laflèche****i) Huis clos re : vente de propriété****i) Closed session re : sale of a property****Résolution / Resolution no 354-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**SESSION À HUIS CLOS****CLOSED SESSION**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

L'acquisition projetée ou en cours d'un bien fonds aux fins de la municipalité ou du conseil local.

A proposed or pending acquisition of land for municipal or local board purposes.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 355-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE****RE-OPENING OF THE MEETING**

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit rouverte.

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Adoptée

Carried

**DÉLÉGATION DELEGATION**

10.1

**Martin Hébert, Mélanie Stewart, Centre de santé communautaire de l'Estrie re : lettre d'appuie**

**Martin Hébert, Mélanie Stewart, Centre de santé communautaire de l'Estrie re : letter of support**

Voir la présentation écrite. Ils ont reçus plusieurs lettres d'appuie à date. Le Conseil leur suggère de demander aussi une lettre d'appuie des comtés unis de Prescott & Russell.

See the written report. To date, they have received many letters of support. Council suggested they should ask a letter of support from the United Counties of Prescott & Russell.

**Résolution / Resolution no 356-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalonde

LETTRE D'APPUIE – CENTRE DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE DE L'ESTRIE

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation appuie la demande du Centre de santé communautaire de l'Estrie pour créer des nouveaux postes en santé mentale pour les régions d'Embrun, de Bourget et de Crysler.

Adoptée

LETTER OF SUPPORT – CENTRE DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE DE L'ESTRIE

Be it resolved that Council of The Nation Municipality support the request of the *Centre de santé communautaire de l'Estrie* to create new positions for mental health care for the Embrun, Bourget and Crysler regions.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION****RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS**

7.2

**M. Guylain Laflèche****ii) BRS Agri 2000 Inc. re: entente de plan d'ensemble****Mr. Guylain Laflèche****ii) BRS Agri 2000 Inc. re : site plan agreement****Résolution / Resolution no 357-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalonde

ACCEPTATION FINALE, DOSSIER SPA-9-2010

Attendu que la municipalité de La Nation et BRS Agri 2000 Inc. avaient convenu une entente de plan d'ensemble en octobre 2010;

Et attendu que le service de l'aménagement (SAT) confirme que les travaux sont complétés au 3525 chemin Ste-Rose, suivant dix visites de site;

Qu'il soit résolu que le Conseil considère que le propriétaire a respecté son entente de plan d'ensemble en entier, de libérer les garanties et de remettre le solde de son dépôt administratif.

Adoptée

FINAL ACCEPTANCE, FILE SPA-09-2010

Whereas The Nation Municipality and BRS Agri 2000 Inc. had agreed on a site plan agreement in October 2010;

And whereas the Planning Department, following ten site visits, confirm the completion of the works at 3525 Ste.Rose Road;

Be it resolved that Council consider the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the Owner, reimburse the balance of the administrative deposit and release the guaranties.

Carried

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION  
DES TERRAINS DE PRESCOTT &  
RUSSELL**

**APPLICATIONS – PRESCOTT-  
RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

**Dossier B-20-2013, Jean-Guy Hurtibise, partie du lot 14, concession 10 dans l'ancien canton de Cambridge (1071 route 900 est, St-Albert)**

Voir le rapport écrit.

**File B-20-2013, Jean-Guy Hurtibise, Part of Lot 14, Concession 10 in the former Township of Cambridge (1071 Route 900 East, St.Albert)**

See the written report.

**Résolution / Resolution no 358-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**DEMANDE DE MORCELLEMENT B-20-2013**

**LAND SEVERANCE APPLICATION B-20-2013**

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-20-2013, concernant la propriété située sur une partie du lot 14, concession 10 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 1071 route 900 est, soit approuvée, sujet à la condition suivante :

Be it resolved that the land severance application, file B-20-2013, concerning the property located on Part of Lot 14, Concession 10 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 1071 Route 900 East be approved, subject to the following condition:

1. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.

1. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the survey plan.

Adoptée

Carried

8.2

**Dossier B-22-2013, Conrad Gratton, partie du lot 7, concession 5 dans l'ancien canton de Cambridge (508 route 500 est)**

Voir le rapport écrit.

**File B-22-2013, Conrad Gratton, Part of Lot 7, Concession 5 in the former Township of Cambridge (508 Route 500 East)**

See the written report.

**Résolution / Resolution no 359-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-22-2013

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-22-2013, concernant la propriété située sur une partie du lot 7, concession 5 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 508 route 500 est soient approuvées, sujet aux conditions suivantes :

1. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900,00\$ aux fins de parc;
2. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.

Adoptée

8.3

**Dossier B-24-2013, Frank Casey, partie du lot 30, concession 3 dans l'ancien canton de Cambridge (2135 rue des Pins, Limoges)**

Voir le rapport écrit.

LAND SEVERANCE APPLICATION B-22-2013

Be it resolved that the land severance applications, file B-22-2013, concerning the property located on Part of Lot 7, Concession 5 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 508 Route 500 East be approved, subject to the following conditions:

1. That the applicant pay to the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication;
2. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the survey plan.

Carried

**File B-24-2013, Frank Casey, Part of Lot 30, Concession 3 in the former Township of Cambridge (2135 des Pins Street, Limoges)**

See the written report.

**Résolution / Resolution no 360-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-24-2013

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-24-2013, concernant la propriété située sur

...suite/

LAND SEVERANCE APPLICATION B-24-2013

Be it resolved that the land severance application, file B-24-2013, concerning the property located on Part of Lot 30,

...continued/

une partie du lot 30, concession 3 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 2135 rue des Pins soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900,00\$ aux fins de parc;
2. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage;
3. Que le requérant installe, à ses frais et à la satisfaction de la municipalité, des embranchements pour l'eau et l'égout sanitaire pour le nouveau terrain.

Adoptée

Concession 3 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 2135 des Pins Street be approved, subject to the following conditions:

1. That the applicant pay to the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication;
2. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the survey plan;
3. That the applicant install, at his cost and to the satisfaction of the municipality, water and sanitary sewer connections for the new lot.

Carried

8.4

**Dossier B-30-2013, René Besner, partie des lots 8 et 9, concession 6 dans l'ancien canton de Calédonia (930 chemin de Concession 6)**

Voir le rapport écrit.

**File B-30-2013, René Besner, Part of Lots 8 and 9, Concession 6 in the former Township of Calédonia (930 Concession Road 6)**

See the written report.

#### **Résolution / Resolution no 361-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

#### DEMANDE DE MORCELLEMENT B-30-2013

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-30-2013, concernant la propriété située sur une partie des lots 8 et 9, concession 6 de l'ancien canton de Calédonia et portant le numéro civique 930 chemin de Concession 6 soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

...suite/

#### LAND SEVERANCE APPLICATION B-30-2013

Be it resolved that the land severance application, file B-30-2013, concerning the property located on Part of Lots 8 and 9, Concession 6 of the former Township of Calédonia and bearing civic number 930 Concession Road 6 be approved, subject to the following conditions:

...continued/



1. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage;

2. Que le requérant paie à la municipalité la somme de 900,00\$ aux fins de parc;

3. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer « maison unifamiliale détachée et unité d'habitation accessoire » des usages permis sur la parcelle détachée « A ».

Adoptée

1. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the survey plan;

2. That the applicant pay to the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication;

3. That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "single detached dwelling and accessory dwelling unit" from the permitted uses on the severed parcel "A".

Carried

### **DÉLÉGATION DELEGATION**

10.2

#### **Mme Kim Levac-Schnupp re : frais – bibliothèque de Casselman**

Mme Levac-Schnupp demande s'il y a une façon, à l'interne, de régler la situation des frais aux contribuables de La Nation pour l'utilisation de la bibliothèque de Casselman. Le Conseil ne remboursera pas les frais, car à notre avis, nous avons toujours une entente valide avec le village de Casselman. On avise Mme Levac-Schnupp que nous demanderons une opinion légale concernant cette entente.

#### **APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT & RUSSELL**

8.5

**Dossier B-32-2013, Jacques Desnoyers, partie du lot 20, concession 9 dans l'ancien canton de Cambridge (à l'ouest du 1496 route 900 ouest, St-Albert)**

Voir le rapport écrit.

#### **Mrs. Kim Levac-Schnupp re : fees – Casselman Library**

Mrs. Levac-Schnupp asked if there was a way, internally, to fix the situation with Nation taxpayers paying fees to use the Casselman Library. Council will not reimburse the fees, because we are of the opinion, that we still have a valid agreement with the Village of Casselman. Mrs. Levac-Schnupp was advised that we are seeking a legal opinion regarding this agreement.

#### **APPLICATIONS – PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

**File B-32-2013, Jacques Desnoyers, Part of Lot 20, Concession 9 in the former Township of Cambridge (West of 1496 Route 900 West, St.Albert)**

See the written report.

**Résolution / Resolution no 362-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-32-2013

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-32-2013, concernant la propriété située sur une partie du lot 20, concession 9 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 1498 route 900 ouest, soit approuvée, sujet à la condition suivante :

1. Qu'une modification au règlement de zonage soit adoptée pour permettre une maison jumelée sur le terrain retenu « B »;
2. Que le requérant paie à la municipalité le montant de 2 500,00\$ pour les frais de devanture d'égouts sanitaires municipaux, équivalent à 1 unité.

Adoptée

8.6

**Dossier B-33-2013, Michel Coudriau, partie du lot 24, concession 2 dans l'ancien canton de Calédonia (2430 chemin Horse Creek)**

Voir le rapport écrit.

LAND SEVERANCE APPLICATION B-32-2013

Be it resolved that the land severance application, file B-32-2013, concerning the property located on Part of Lot 20, Concession 9 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 1498 Route 900 West be approved, subject to the following condition:

1. That a zoning amendment be adopted for the retained lot "B" allowing a semi-detached dwelling;
2. That the applicant be required to pay the municipality the sum of \$2,500.00 for the sanitary sewer frontage charge, equivalent to 1 unit.

Carried

**File B-33-2013, Michel Coudriau, Part of Lot 24, Concession 2 in the former Township of Calédonia (2430 Horse Creek Road)**

See the written report.

**Résolution / Resolution no 363-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-33-2013

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-33-2013, concernant la propriété située sur

...suite /

LAND SEVERANCE APPLICATION B-33-2013

Be it resolved that the land severance application, file B-33-2013, concerning the property located on Part of Lot 24,

...continued/

une partie du lot 24, concession 2 de l'ancien canton de Calédonia et portant le numéro civique 2430 chemin Horse Creek, soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Que le requérant demande à son arpenteur géomètre de déterminer la largeur du chemin Horse Creek et s'il a moins de 20 mètres de largeur, le propriétaire devra transférer à la municipalité, sans frais et sans encombres, une demie de l'élargissement de chemin requis mesuré à partir du centre du chemin existant et tout le long de la façade des parcelles détachées et retenue;

2. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage;

3. Que le requérant paie à la municipalité, la somme de 900,00\$ aux fins de parc;

4. Que le requérant démolisse ou transforme la grange existante sur le terrain retenu « B ».

Adoptée

Concession 2 of the former Township of Calédonia and bearing civic number 2430 Horse Creek Road be approved, subject to the following conditions:

1. That the applicant instruct his surveyor to determine the width of Horse Creek Road and if the road allowance is determined not to have a minimum width of 20 metres, the applicant shall deed to the municipality, without cost and free of encumbrances, one half of the required road widening along the entire frontage of the parcel being severed and the parcel being retained;

2. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the survey plan;

3. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication;

4. That the applicant transforms or demolishes the existing barn on the retained parcel "B".

Carried

## DÉLÉGATION DELEGATION

10.2

### **Jonathan Bercier et Laurent Souigny re: modification au règlement de zonage**

M. Souigny ne sera pas présent mais il a confirmé à M. Laflèche qu'il n'avait pas d'objection. M. Bercier est présent ainsi que M. Villeneuve qui représente les voisins. M. Laflèche explique que nous avons modifié la section 4 et ajouté la section 6 au règlement de modification au zonage. Le demandeur et les voisins sont satisfaits avec ces modifications.

### **Jonathan Bercier and Laurent Souigny re: zoning amendment**

Mr. Souigny will not be present. He confirmed to Mr. Laflèche that he has no objection. Mr. Bercier is also present. Mr. Villeneuve is present and he represents the neighbours. Mr. Laflèche explained that we modified Section 4 and we added Section 6 to the zoning amendment by-law. The applicant and the neighbours are satisfied with these modifications.

**RÈGLEMENTS MUNICIPAUX      MUNICIPAL BY-LAWS**

9.1

**Règlement 74-2013****By-law 74-2013****Résolution / Resolution no 364-2013**

Proposée par : / Moved by:      Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by:      Raymond Lalonde

**RÈGLEMENT NO 74-2013****BY-LAW NO. 74-2013**

Qu'il soit résolu que le règlement no 74-2013 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (2511 chemin St-Isidore, St-Isidore) soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 74-2013 to modify the Zoning By-law 2-2006 (2511 St.Isidore Road, St.Isidore) be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**AFFAIRES DÉCOULANT DES  
RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**

**UNFINISHED BUSINESS FROM  
PREVIOUS MEETINGS**

11.1

**Abrogation de la résolution no 292-2013 (Association des pompiers volontaires de St-Albert – levée de fonds)**

**Rescindment of resolution no. 292-2013 (Association des pompiers volontaires de St-Albert – fundraising)**

**Résolution / Resolution no 365-2013**

Proposée par : / Moved by:      Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by:      Marcel Legault

**ABROGATION DE LA RÉOLUTION  
NO 292-2013****RESCINDMENT OF RESOLUTION NO.  
292-2013**

Qu'il soit résolu que la résolution no 292-2013 du 13 mai 2013 (levée de fonds – Association des pompiers volontaires de St-Albert) soit abrogée.

Be it resolved that resolution number 292-2013 dated May 13<sup>th</sup>, 2013 (fundraising – Association des pompiers volontaires de St-Albert) be rescinded.

Adoptée

Carried

**AUTRES      OTHER BUSINESS**

13.1

**Tournoi de volleyball pour la fibrose kystique re: don**

**Volleyball tournament for muscular dystrophy re: donation**

**Résolution / Resolution no 366-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DON – TOURNOI DE VOLLEYBAL – FIBROSE KYSTIQUE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre pour le tournoi de volleyball pour la fibrose kystique qui a eu lieu du 14 au 16 juin 2013, au montant de 100,00\$, provenant du compte de don du quartier 2.

DONATION – VOLLEYBALL TOURNAMENT – MUSCULAR DYSTROPHY

Be it resolved that Council approve giving a donation for the volleyball tournament for muscular dystrophy, held from June 14<sup>th</sup> to 16<sup>th</sup>, 2013, in the amount of \$100.00, from Ward 2 donation account.

Adoptée

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS**

**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport de *Golder Associates***

La mise à jour des dossiers de *Golder Associates* fut présentée.

**Report from *Golder Associates***

The file update from *Golder Associates* was presented.

14.2

**Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario**

Un rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario sur le contrôle des infections fut présenté.

**Report from the Eastern Ontario Health Unit**

An infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.3

**Rapport du Ministère de l'Environnement**

Le rapport du Ministère de l'environnement concernant les puits de la villa de St-Albert fut présenté.

**Report from the Ministry of the Environment**

The report from the Ministry of the Environment concerning the *Villa de St-Albert* wells was presented.

14.4

**Rapport de *Golder Associates***

Le rapport de *Golder Associates* concernant le plan maître du village de Limoges fut présenté.

**Report from *Golder Associates***

The report from *Golder Associates* concerning the Village of Limoges master plan was presented.

**CORRESPONDANCE    CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 367-2013**

Proposée par : / Moved by:            Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by:        Danika Bourgeois-Desnoyers

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 17 juin 2013 soit reçue.

Adoptée

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the June 17<sup>th</sup>, 2013 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL            CONFIRMATION OF COUNCIL'S  
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 368-2013**

Proposée par : / Moved by:            Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by:        Danika Bourgeois-Desnoyers

**RÈGLEMENT NO 76-2013**

Qu'il soit résolu que le règlement no 76-2013 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 17 juin 2013 soit lu et adoptée en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

**BY-LAW NO. 76-2013**

Be it resolved that By-law no. 76-2013 to confirm Council's proceedings at its meeting of June 17<sup>th</sup>, 2013 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**AJOURNEMENT    ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 369-2013**

Proposée par : / Moved by:            Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by:        Danika Bourgeois-Desnoyers

**AJOURNEMENT**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 20.

Adoptée

**ADJOURNMENT**

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:20 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Marielle Dupuis  
Greffière adjointe / Deputy-Clerk